

DIRECTION DES ARCHIVES ET DES BIBLIOTHÈQUES

Joseph-Gabriel Rivolin
Directeur des archives et des bibliothèques

Au cours de l'année 2010 la Direction des archives et des bibliothèques a pourvu à l'achat et au catalogage, avec le concours du Service de gestion des bibliothèques, de 54.111 documents bibliographiques, sonores, visuels et multimédia pour les bibliothèques du Système régional ; elle a continué notamment la collecte systématique de toute la documentation diverse (dépliants, affiches, gadgets, etc.) qui concerne la Vallée d'Aoste, ainsi que des publications destinées aux fonds de conservation (livres anciens ayant trait à la région, à l'alpinisme et à l'histoire des États de Savoie) ; elle a pourvu aussi à continuer le catalogage des livres anciens que la Bibliothèque régionale possède, et à en restaurer quelques-uns.

Dans le but de mettre en valeur cette documentation en particulier, elle a organisé des expositions bibliographiques auprès de la Bibliothèque régionale d'Aoste, consacrées respectivement à Édouard Aubert (du 18 janvier au 20 février), à Jean-Baptiste Cerlogne (du 10 mai au 12 juin), à la littérature valdotaine du Moyen Âge (du 15 mars au 23 avril, à l'occasion des *Journées de la Francophonie* et de la *XII^e Semaine de la Culture*), à Federico Chabod (du 4 juillet au 28 août, avec le concours de l'Institut de la Résistance et de la Société contemporaine), à Léon-Clément Gérard (du 30 août au 30 septembre) et aux pionnières de « l'alpinisme au féminin » (du 22 novembre au 15 janvier 2011).

Un opuscule bilingue ayant pour titre *Littérature valdôtaine du Moyen Âge - Letteratura valdostana del Medio Evo* a été édité à l'occasion de l'exposition homonyme.

L'action de mise en valeur de la culture locale s'est concrétisée également par l'assistance fournie aux chercheurs, aux étudiants, aux médias et plus généralement aux utilisateurs de la Bibliothèque régionale pour ce qui est des recherches concernant la Vallée d'Aoste (700 contacts environ au cours de l'année), ainsi que par l'organisation du *Forum des chercheurs d'histoire de la Vallée d'Aoste* (le 17 avril, dans le cadre de la *XII^e Semaine de la Culture*), qui a rassemblé 120 chercheurs et amateurs de l'histoire locale. Sur demande d'institutions et d'associations diverses, le personnel de la Direction a aussi tenu plusieurs conférences ayant trait à l'histoire et à la culture valdôtaines à Aoste, à Saint-Pierre, à Saint-Nicolas, à Albertville et à Lyon, et notamment une série de six rencontres ayant pour thème *La Vallée d'Aoste au cours des siècles* à l'intention de l'Université du Troisième Âge de la Vallée d'Aoste.

Toujours en matière de mise en valeur de l'histoire locale, il faut signaler la collaboration scientifique que la Direction continue d'assurer à la Surintendance des Écoles et à l'Université de Milan pour la réalisation d'une étude sur les comptes des châtelainies valdôtaines, financés par le legs Brivio.

Pour ce qui est des activités didactiques destinées aux élèves des écoles valdôtaines, la Direction a collaboré avec l'ISITCG (Institution Scolaire d'Instruction Technique

Commerciale et pour Géomètres d'Aoste) pour l'organisation de projections sur des thèmes spécifiques, indiqués par les enseignants, et a réalisé des séances d'animation et d'éducation musicale auprès des écoles primaires de Champdepraz, Aymavilles, Valpelline, Oyace et Fénis.

Dans le domaine de la diffusion de la culture musicale et à l'occasion du bicentenaire de la naissance de Chopin et de Schumann, la Direction a organisé également, sous le titre *Incontri in biblioteca: ascoltare e parlare di musica*, cinq conférences-concerts s'adressant au grand public, avec le concours de la Fondation Institut Musical et de la SFOM (École de Formation et d'Orientation Musicale), à savoir : *Fryderyk Chopin* (5 juin) ; *Il Novecento* (7 juin) ; *Robert Schumann* (9 juin) ; *La musica spagnola e latinoamericana* (15 juin) ; *Il jazz* (16 juin).

Dans le cadre de la manifestation *Ottobre piovono libri*, promue par le « Centro per il libro e la lettura » du Ministère italien des Biens et Activités culturelles, avec la collaboration de la Conférence des Régions et des Provinces autonomes, de l'« Unione delle Province Italiane » et de l'« Associazione Nazionale Comuni Italiani », la Direction a organisé une série de rencontres littéraires et musicales auprès de la Bibliothèque régionale, sur le thème « Langues », soulignant le particularisme linguistique de la région, dont voici le programme :

- *Lecturæ Dantis. Ritratto del poeta in quattro inquadrature. Dante cristiano*, conférence de Bruno Germano (1^{er} octobre)
- *Autour de la Tour. Rencontre avec Xavier de Maistre*, lectures d'après le livre de Teresa Charles *Ce coin de terre, roman épistolaire* et conversation avec l'auteur (2 octobre)
- *Lecturæ Dantis. Ritratto del poeta in quattro inquadrature. Dante politico*, conférence de Bruno Germano (5 octobre)
- Présentation du livre *Montagna sacra*, dirigé par Julien Ries (6 octobre)
- *I libri dei Walser*, rencontre avec Vittorio De La Pierre (7 octobre)
- *Lecturæ Dantis. Ritratto del poeta in quattro inquadrature. Dante filosofo*, conférence de Bruno Germano (8 octobre)
- *Piovono poesie / Il pleut des poèmes*, récital de poèmes d'auteurs valdôtains, avec le concours du « Circolo del Cardo », à l'occasion du bicentenaire de la naissance de Léon-Clément Gérard et du centenaire de la mort de Jean-Baptiste Cerlogne (9 octobre)
- *Lecturæ Dantis. Ritratto del poeta in quattro inquadrature. Dante poeta*, conférence de Bruno Germano (12 octobre)
- Présentation de la revue « Lo Flambò / Le Flambeau » par le Comité des Traditions Valdôtaines (13 octobre)

- *De la musique avant toute chose*, récital de Carlo Benvenuto (16 octobre)
- Présentation du livre *Barlumi francesi* de Federico Gregotti (18 octobre)
- Présentation du livre *Sinergie e strategie. Adolescenti tra scuola e immigrazione*, par Marina Pompameo et Roberta Ricucci, avec l'intervention de Franca Fabrizio (20 octobre)
- *Le chant des poètes*, récital d'Evelyne Parouty (21 octobre)
- Présentation du livre *Addio senza addio* de Marco Jaccond (23 octobre)
- Présentation de l'ouvrage collectif *Valle d'Aosta, un mondo svelato* (26 octobre)
- Présentation de l'ouvrage *Costruttori di castelli* de Bruno Orlandoni, avec l'intervention de Alessandro Barbero (27 octobre)
- *Il piacere di leggere, il piacere di scrivere*, avec la collaboration de l'association « Scrivere con gioia ». Rencontre des élèves des écoles secondaires valdôtaines avec des écrivains pour la jeunesse et table ronde publique sur le thème *L' "altra" comunicazione: perché scrivere per i ragazzi in una lingua minoritaria?* - introduction d'Alessandro D'Osualdo *Comunicazione in lingua regionale a un target ben definito e molto interessante: i ragazzi*; interventions d'Alessandro Marchetti, Andrea Molesini et Paola Neyroz (29 octobre)
- *Gianni Barbieri, bibliotecario e scrittore*, rencontre dédiée à la personnalité de l'écrivain valdôtain récemment disparu, avec l'intervention de Giulio Cappa, Davide Mancini et des collègues du Système valdôtain des bibliothèques (30 octobre).

La Direction a également coordonné les initiatives des bibliothèques du Système à l'occasion des *Journées de la Francophonie*, de la *XII^e Semaine de la Culture* et de *Ottobre, piovono libri* et a collaboré avec les autres structures de l'Assessorat de l'éducation et de la culture pour l'organisation de *Babel - Festival della parola in Valle d'Aosta*, du *Festival du Moyen Âge* et des *Journées de civilisation valdôtaine*.

Appliquant les compétences régionales en matière de bibliothèques d'intérêt local, la Direction des archives et des bibliothèques a procédé au recensement des bibliothèques des institutions et des associations se trouvant sur le territoire, en plus du travail habituel de collecte des données statistiques se rapportant aux bibliothèques communales et spécialisées faisant partie du Système. Grâce à la collaboration du Département de l'innovation et de la technologie de la Présidence de la Région, il a été possible d'étendre le réseau du prêt automatique aux bibliothèques communales de La Thuile, Ollomont, Valpelline, Hône et Brusson, ainsi que de réaliser une étude de faisabilité visant à remplacer l'actuel logiciel de gestion du catalogue informatique du Système des bibliothèques par un produit *open source*.

Service de gestion des bibliothèques

La gestion des services en faveur des utilisateurs de la Bibliothèque régionale d'Aoste et des bibliothèques de zone de Morgex, Châtillon, Verrès et Donnas s'est déroulée

suivant les standards de service des années précédentes, ce qui a permis de mettre à la disposition du public l'important patrimoine documentaire possédé, qui a atteint au 31 décembre 2010 le chiffre global de 358.569 documents, ainsi répartis : 255.424 à Aoste, 37.799 à Châtillon, 27.799 à Verrès, 20.600 à Morgex et 17.599 à Donnas, avec une augmentation moyenne de 3,47% par rapport à la dotation de 2010.

Le service de prêt a atteint le chiffre de 276.045 transactions, ainsi réparties : 198.550 à Aoste, 34.034 à Châtillon, 25.218 à Verrès, 11.184 à Morgex et 7.059 à Donnas. On remarque, dans l'ensemble, une légère baisse (-0,48%) par rapport à l'année 2010, en raison surtout de la diminution du prêt des documents sonores (à la suite du développement des nouvelles formes de diffusion de la musique par la toile) et d'une période de difficultés de la bibliothèque de Morgex, liées au manque de personnel.

La collaboration technique du Service de gestion des bibliothèques en matière de bâtiments a été sollicitée, par l'intermédiaire de la Direction des archives et des bibliothèques, par la Commune de Sarre en vue du déplacement du siège de sa bibliothèque dans un édifice restructuré et par celle de Brissogne pour l'ouverture de la sienne. La Commune de Saint-Pierre s'est également adressée au Service pour un conseil dans la phase de rédaction du projet d'un nouveau siège de la bibliothèque municipale.

Au point de vue des activités culturelles, le Service a réalisé, auprès des bibliothèques régionales, une série d'animations théâtrales consacrées à Gianni Rodari à l'occasion du 90^e anniversaire de sa naissance et du 30^e de sa mort, selon le programme suivant :

- *La parola al sig. Rodari* par le « Teatro dei burattini di Varese » (Aoste, 27 décembre et Morgex, 28 décembre)
- *Il mercante di sole* par l'association culturelle « imPronte » (Donnas, 27 décembre)
- *Le monde dans un œuf* par le groupe « Approches » (Aoste, 28 décembre)
- *Pasquale il cane di Natale* par le « Teatro del Vento » (Aoste, 29 décembre)
- *Giornata rodariana* avec Roberto Anglisani de l'association culturelle « Nonsolostorie » (Châtillon, 29 décembre et Aoste, 30 décembre).

Le Service de gestion a contribué au projet culturel *Collettivamente memoria 2010*, prévoyant des rencontres se rapportant à la *Journée de la Mémoire*, au racisme et à la Constitution italienne, et au salon *Expolangues 2010 - au plaisir de lire*, qui s'est déroulé au Palais des Sports de Pont-Saint-Martin du 13 au 15 avril et à la Citadelle des Jeunes d'Aoste du 19 au 22 avril. Il a aussi collaboré avec « Radio Proposta » pour une rubrique radiophonique de présentation des nouveautés éditoriales en 10 émissions, diffusées en juin et juillet. Il a organisé enfin des laboratoires d'écriture s'adressant aux adolescents de 10 à 15 ans aux mois d'avril, mai et juin, ainsi que des visites guidées pour les écoles et des animations didactiques (*Ora del racconto, Cinema ragazzi*) auprès de la section jeunesse de la Bibliothèque régionale d'Aoste et dans les bibliothèques de zone.

Archives historiques régionales

Suite au déplacement des Archives historiques dans son nouveau siège de la rue Ollietti à Aoste, il a été possible de procéder à un réaménagement plus rationnel des fonds d'archives, particulièrement pour ce qui concerne les fonds Ville d'Aoste et Avise, ainsi que de la collection de microfilms.

Le projet de classement et de mise en valeur du patrimoine archivistique de l'Église valdôtaine, aux termes de la loi régionale n. 27 du 21 juillet 1997, a concerné cette année les archives de l'Évêché, du Chapitre cathédral d'Aoste (dont l'inventoriage a été continué) et de la paroisse de Nus (qu'on a classées et inventoriées). Le recensement des archives épiscopales, en vue de leur inventoriage, a consisté dans le fichage de 1.750 documents au moyen d'un système informatique permettant l'accès à la documentation suivant plusieurs critères de recherche, qui a été testé à cette occasion.

Le Service des archives a aussi collaboré avec la Commune d'Aoste et la Surintendance des Archives du Piémont et de la Vallée d'Aoste pour l'inventoriage des archives historiques municipales se rapportant à la période 1900-1930, en vue de leur déplacement auprès des Archives historiques régionales pour intégrer le Fonds Ville d'Aoste.

Les leçons de la deuxième année des cours de l'École de Paléographie et de Diplomatique et du Séminaire d'histoire valdôtaine, pour l'année scolaire 2009-2010, se sont achevées le 14 mai : cinq élèves ont décroché leur diplôme.

Parallèlement au Séminaire d'histoire valdôtaine, les Archives historiques ont organisé à Aoste un cycle de rencontres publiques, dénommé *Conférences du printemps*, dont le programme est le suivant :

- *Dal manoscritto al libro a stampa: biblioteche ecclesiastiche, nobiliari e borghesi in Valle d'Aosta fra '500 e '600*, Maria Costa
(25 février)
- *Antiche origini, evoluzioni e trasformismi nei ranghi dell'aristocrazia valdostana fra XVI e XVIII secolo*, Alessandro Barbero
(11 mars)
- *La figura dell'intendente sabauda nelle riforme settecentesche*, Marco Carassi
(25 mars)
- *Gli albori di una cultura "allargata" nell'800 valdostano: il teatro, i giornali, le scuole, l'erudizione ecclesiastica, le associazioni culturali*, Piergiorgio Thiébat
(29 avril)
- *Dall'alpenstock allo sci di massa: cronache e documenti sugli esordi del turismo in Valle d'Aosta*, Federica Giommi
(13 mai).

L'activité plus proprement scientifique des Archives historiques s'est déployée aussi par la publication de deux volumes de la nouvelle série de la revue « Archivum Augustanum » et du troisième tome de l'ouvrage de Bruno Orlandoni, *Costruttori di castelli: cantieri tardomedievali in Valle d'Aosta*, (35^e volume de la collection « Bibliothèque de l'Archivum Augustanum ») ; ainsi que par l'organisation à Aoste, le 22 octobre, de la table ronde *Dalla montagna all'acciaio: le carte degli Archivi Cogne*, dont le but était de faire connaître

les premiers résultats du travail de recensement et de classement des archives « Cogne », entamé en 2009, qui s'est poursuivi en 2010. Le but de cette initiative consistait à souligner l'importance et la richesse de ce patrimoine pour l'étude de l'histoire des mines et de l'industrie en Vallée d'Aoste au XX^e siècle, et de se confronter à des expériences analogues (Fondation Dalmine, Fondation Olivetti) finalisées à la mise en valeur et à l'exploitation d'autres archives industrielles.